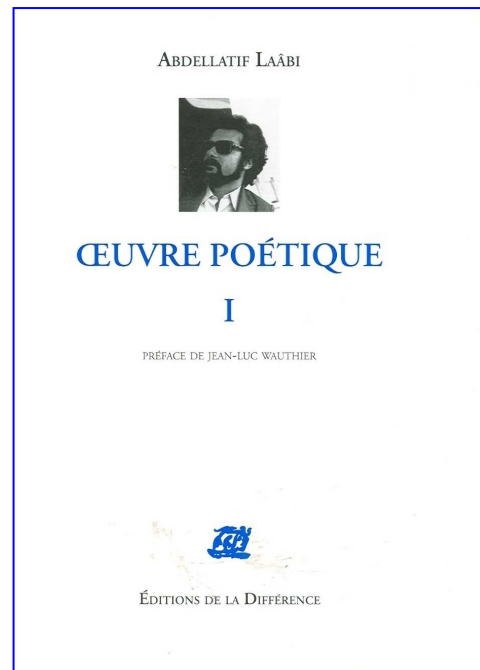


## Abdellatif Laâbi, Goncourt Poésie 2009

Le 1<sup>er</sup> décembre 2009, le *Goncourt Poésie* a été décerné à Abdellatif Laâbi, poète franco-marocain, né à Fès en 1942. Ce prix est l'équivalent du Goncourt du roman, à ceci près qu'il couronne, non pas le livre d'un écrivain issu de la production éditoriale de l'année, mais l'œuvre d'un poète confirmé au parcours fécond, reconnu par ses aînés.

Poète lyrique, inspiré, combattant tous les intégrismes, Abdellatif Laâbi s'inscrit dans une lignée d'écrivains engagés, partisans d'un Maghreb moderne, comme le furent hier ses homologues algériens, Jean Sénac et Kateb Yacine, ou les marocains, Mohammed Kaïr-Eddine et Rachid Boudjedra. En 1966, il fonde au Maroc la revue *Souffles* avec Tahar Ben Jelloun et d'autres poètes et intellectuels de sa génération. Cet engagement lui vaut d'être emprisonné (puis torturé) de 1972 à 1980, dans les geôles d'Hassan II, avant d'être libéré. Depuis 1985, il vit en exil en France.



Le premier tome des œuvres poétiques complètes d'Abdellatif Laâbi a été publié en 2006 aux éditions de La Différence. Le second tome vient juste de paraître en ce début d'année 2010. Chaque page de son anthologie est un brûlot, chaque poème résonne comme le cri d'un homme déchiré, qui souffre, espère et aspire à l'avènement d'un Maghreb démocratique, où la voix des écrivains comme les revendications du peuple marocain ne seraient plus muselées. Mais cette poésie de résistance est surtout de portée universelle : elle rêve d'un Homme réconcilié, nous offrant au bout du compte - comme l'exprime son préfacier Jean-Luc Wauthier - « un surcroît de lumière ».

### Un poète majeur de ce temps

Abdellatif Laâbi a beaucoup écrit depuis les années 60 : poèmes, romans, pièces de théâtre, témoignages sur ses années d'enfermement... La poésie demeure le dénominateur commun à tous ses livres qui paraissent écrits d'une seule coulée. De cette œuvre dense et forte, on retiendra quelques thématiques : la lumière méditerranéenne, les odeurs et les parfums, la présence du désert, de la mer, de la femme, déesse solaire et exigeante, le traumatisme de la prison face à l'ivresse de la liberté, la nostalgie du paradis perdu et, en filigrane, le muezzin de son peuple... En marge de son œuvre abondante, Abdellatif Laâbi a également publié des anthologies qui font date telles *La poésie marocaine, de l'Indépendance à jours*, *La poésie palestinienne contemporaine* et traduit de nombreux poètes arabes en français.

Abdellatif Laâbi est un poète majeur de ce temps, qu'il faut découvrir sans plus tarder.

En même temps qu'être ce passeur de cultures, jetant des passerelles entre l'Occident et l'Orient, il incarne - avec d'autres écrivains contemporains du Maghreb (Boualem Sansal, Tariq Ali) - une « société arabe qui fait confiance aux vertus du pluralisme linguistique, face aux fermetures identitaires, et même aux carcans des traditions (littéraires y comprises). » Il exprime enfin avec « les armes miraculeuses <sup>1</sup> » de la poésie que l'utopie et la fraternité entre les peuples est plus que jamais d'une brûlante et éternelle actualité. Comme dans le poème « Sismique » ci-dessous, cela avec une grande dignité et une grande force d'images :

---

<sup>1</sup> Titre emprunté à un recueil du poète martiniquais Aimé Césaire (1919-2008).

(...)  
Ah ce pays qui m'est blessure  
invraisemblable passion  
je voudrais pour lui  
ne serait-ce qu'un jour  
où les ténèbres se feront toutes petites  
pour que le candélabre incréé de l'utopie  
brille de mille feux crédibles  
et nargue impunément  
les voleurs de soleil  
je voudrais pour lui  
ne serait-ce que ce jour  
où il se réveillera sans frontières  
pour préluder la fin de tout pays  
(...)

les choses les plus simples  
comme ma main accompagnant de caresses  
sa douce convalescence  
Les choses les plus simples ai-je dit  
pain paisible  
olives du savoir libre  
thé fumant pour baptiser la demeure descente  
enfance restituée aux enfants  
Fin de la peur  
Inaugurale du rêve  
descendu sur terre  
(...)

Ô pays qui m'est blessure  
invraisemblable passion  
Je voudrais qu'on ne fasse pas un  
mais nous  
de richesses singulières  
sans culte aucun  
car nous ne sévrons pas  
comme les vulgaires vampires  
de l'histoire écrite  
nous ne convertirons pas  
comme les reîtres  
de la trop familière inquisition  
nous ne serons  
les fossoyeurs  
que de la vénéneuse convoitise  
(...)  
où Terre  
serait havre  
de toute diaspora pacifique dans l'univers

**Article rédigé par François-Xavier Farine, le 11 février 2010 &  
publié sur le site de la Médiathèque départementale du Nord.**

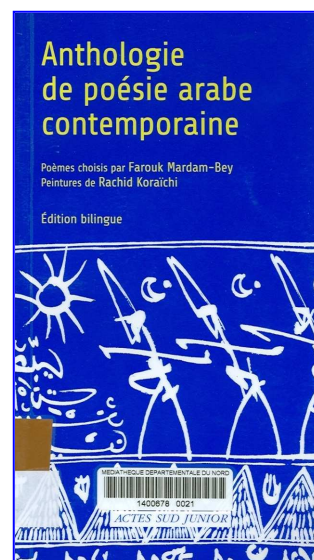
## Petite bibliographie portative « pour aller plus loin » :

### Abdellatif Laâbi / Œuvres poétiques complètes, tomes 1 et 2.

- Différence (la), 2006 et 2010.

**Anthologie de la poésie arabe contemporaine** / poèmes choisis par Farouk Mardam-Bey ; peintures de Rachid Koraïchi.- Actes Sud junior, 2007.

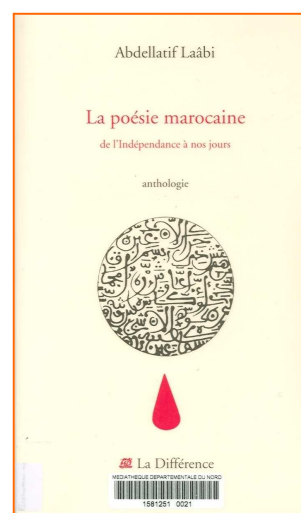
Éd. bilingue français-arabe. Cette anthologie présente un panorama de la poésie arabe moderne du Maghreb à l'Irak et la Syrie, en passant par le Liban et la Palestine. Ces poèmes présentent pour les nouvelles générations un aspect vivant de la culture arabe contemporaine avec des thèmes en résonance avec leur vie et la société.



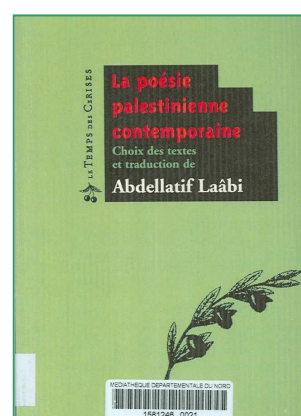
**La poésie arabe** : petite anthologie / poèmes choisies par Farouk Mardam-Bey ; images de Rachid Koraïchi ; calligraphies de Abdallah Akkar.- Mango-Jeunesse, 1999.- (Il suffit de passer le pont). Texte en arabe avec la traduction française en regard.

**La poésie marocaine** : de l'indépendance à nos jours / éd. Abdellatif Laâbi.- Différence (la), 2005.

Bibliogr.- Trad. de l'arabe. Cette sélection de poèmes marocains esquisse une histoire de la poésie contemporaine au Maroc, révélant un certain nombre de paradoxes : son extrême jeunesse et son attachement à la tradition, une parole audacieuse sous un régime politique fort, la diversité de langues d'expression qui ne sont pas seulement les langues officielles du pays.



**La poésie palestinienne contemporaine** / choix de textes et traduction de l'arabe par Abdellatif Laâbi.- Temps des cerises, 2008. Cette anthologie veut témoigner de l'engagement des poètes palestiniens dans le combat de leur peuple contre le mandat britannique puis contre l'État d'Israël et pour un État palestinien.



**Tous ces ouvrages peuvent être empruntés à la Médiathèque départementale du Nord pour « Le Printemps des Poètes », par exemple, manifestation nationale qui a lieu chaque année en mars.**